



Australian Government

Department of Immigration  
and Border Protection

# Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders Supporting information

مقررات رفتاری برای دارندگان  
ویزهٔ اتصالی (عمومی) - زیر طبقهٔ 050  
معلومات حمایتی

Form

1444i DAR

DARI

برای کسانی که به آنها ویزهٔ اتصالی اعطا می شود، این مقررات در برگیرندهٔ همهٔ شرایط و وظایفی خواهد بود که تحت قوانین استرالیا به عهده دارند. با امضای این مقررات شما موافقت می نمایید که تا زمانی که کارهای فیصلهٔ وضعیت مهاجرتی شما انجام می شود، رفتارشان بر اساس ارزش هایی باشد که برای جامعهٔ استرالیا مهم است. استرالیا کشوری آزاد و مردم سالار (دیموکراتیک) است که در آن زنان و مردان باهم برابرند. از مردم انتظار می رود که نسبت به یکدیگر با احترام رفتار نموده و دیگران را مورد بدرفتاری و تهدید قرار ندهند.

وقتی که در استرالیا زندگی می کنید باید از قوانین استرالیا اطاعت کنید. این بدان معنی است که مثلاً نباید عملی خشونت آمیز یا تماس جنسی (ناموسی) ناروا از هر نوع که باشد داشته باشید. نباید به یک مأمور دولت دروغ بگوئید، از دادن معلومات خودداری کنید و یا اینکه اسناد هویت جعلی ارائه کنید. به علت ارتکاب یک جرم در استرالیا ممکن است ویزهٔ شما لغو شود.

## معنی فعالیت های "ضد اجتماعی" ("antisocial") و "آشوبگر" ("disruptive") چیست؟

این اصطلاحات که در مقررات آمده اند به معنی معمول خود هستند.

- "مزاحم" ("harass") دیگری شدن یعنی مدام و مکرر دیگری را مورد مزاحمت قرار داده و یا او را قهر نمایند
- "ترساندن" ("intimidate") یعنی باعث شوید کسی از شما بترسد چه با حرف و چه با عمل، بشمول کوشش برای اجبار دیگری در انجام یک کاری.
- "قلدری" ("bully") نسبت به دیگری یعنی عملی که برای طرف دیگر ناخواسته باشد یا با پرخاشگری نسبت به او صورت گیرد، بخصوص اگر شما در موقعیت قدرتمندتری باشید. قلدری شامل، شایعه پراکندن، کسی را لت و کوب کردن، بد لفظی کردن، یا با قصد، مانع ورود دیگری به یک گروه و یا محل شدن،
- "رفتار ضد -اجتماعی" ("Anti-social") یعنی اقدامی که مُخل نظم عمومی باشد. این اقدام شامل صدمه زدن به اموال عمومی، و در یک محل عمومی تف کردن، دشنام دادن، یا هر عمل دیگری باشد که برای کسان دیگر توهین تلقی شود.
- "آشوب" ("Disruptive") یعنی باعث بی نظمی و اختلال کسی یا چیزی شدن.

## چطور باید مقررات رفتاری را امضاء کنم و امضای من شاهد داشته باشد؟

شما باید فورم 1443 مقررات رفتاری دارندگان ویزهٔ اتصالی (عمومی) زیر طبقهٔ 050 را امضاء کنید و تفصیلات آدرس و هویت خود را ارائه کنید. امضای شما باید شهادتی داشته باشد که شایستگی قانونی داشته باشد و هویت شما را هم تصدیق نماید. اگر برای شما یک کارت هویت دارای فوتو داده باشند، باید کارت هویت دارای فوتوی خود (مانند پاسپورت معتبر، کارت مهاجرتی موسوم به ایمی کارد (ImmiCard) یا لایسنس درایوری) را به شاهدتان نشان بدهید.

شاهد های دارای شایستگی قانونی به شرح زیر می باشند:

- مأمورین وزارت
  - مددکاران مورد در Status Resolution Support Services (SRSS) (خدمات حمایتی فیصلهٔ وضعیت)
  - نمایندگان مهاجرتی رسمی (راجستر شده).
- سایر اقشار از کسانی که می توانند هویت شما را تصدیق کرده و شاهد امضای شما باشند در آخرین صفحه از فورم 1443 فهرست شده اند.

این معلومات ترجمانی شده برای کمک به فهم فورم

1443 Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders  
[فورم 1443 مقررات رفتاری دارندگان ویزهٔ اتصالی (عمومی) زیر طبقهٔ 050] ارائه شده است. شما باید فورم 1443 را به لسان انگلیسی خانه پری کنید.

دولت استرالیا مقررات رفتاری معینی را وضع کرده است که در مورد برخی از کلان سال هایی که برای اعطای Bridging E visa (BVE) یا ویزهٔ اتصالی) در نظر گرفته می شوند، به اجرا در خواهد آمد. این مقررات برای همهٔ افراد کلان سال می باشد که بطور غیر قانونی از راه بحر آمده اند و برای اعطای BVE قرار است در نظر گرفته شوند.

## مقررات رفتاری یعنی چه؟

این مقررات شرح می دهد که وقتی افراد با یک ویزهٔ اتصالی در جامعهٔ استرالیا زندگی می نمایند از نظر رفتاری از آنها چه توقعی وجود دارد. همچنین رفتار هایی را شرح می دهد که پذیرفته نخواهند شد.

این مقررات را از این لحاظ وضع کرده اند که اطمینان حاصل کنند افرادی که به آنها ویزهٔ اتصالی داده می شود در هنگامی که در جامعهٔ استرالیا هستند رفتار مناسبی داشته باشند. دولت و جامعهٔ استرالیا توقع دارند که غیر تابعین استرالیا از قانون اطاعت کنند، به ارزش های استرالیایی احترام قائل شوند و با مأمورین دولتی همکاری نمایند

## چه کسی باید مقررات رفتاری را امضاء نماید؟

اگر بطور غیر قانونی با کشتی به استرالیا آمده اید و سن شما 18 سال است یا مسن تر هستید، باید مقررات رفتاری را امضاء کنید تا اینکه شما را برای ویزهٔ اتصالی E (BVE) در نظر بگیرند.

اگر وزیر برطبق مادهٔ 195A از Migration Act 1958 (قانون مهاجرت مصوب سال 1958) به شما قبلاً ویزهٔ اتصالی ئی (BVE) اعطا کرده باشند، بازمم بایستی برای اعطای مجدد ویزهٔ اتصالی ئی (BVE) این مقررات رفتاری را امضاء کنید. اگر ویزهٔ اتصالی شما دارد به پایان می رسد و یا اینکه به پایان رسیده، امضای این مقررات بسیار حائز اهمیت است. تا زمانی که

Department of Immigration and Border Protection (the department)

[وزارت مهاجرت و کنترل سرحدات (وزارت)] یک کاپی نو از مقررات رفتاری امضاء شده از شما دریافت نکند، و امضای شما هم به طور قانونی و درست شهادت داده نشود، برای صدور یک ویزهٔ اتصالی نو شما را در نظر نخواهند گرفت.

برخی از اقشار دیگر مردم هم ممکن است مکلف باشند که این مقررات را امضاء نمایند. وزارت به شما خواهد گفت که آیا شما هم یکی از همین اقشار هستید یا نه. اگر یقین ندارید که آیا مکلف به امضای مقررات رفتاری هستید یا نه لطفاً با وزارت تماس بگیرید.

## چرا ضرورت داریم که مقررات رفتاری را امضاء کنیم؟

امضای این مقررات یعنی شما درک می کنید که اگر آنها را رعایت نکردید، اعانهٔ حمایت از معاش (مدد معاش) شما کم شده و یا متوقف می شود یا اینکه ویزهٔ اتصالی شما لغو شده و ممکن است دوباره شما را توقیف نمایند.

## این مقررات رفتاری راجع به چیست؟

این مقررات توقع رفتار از کسانی را تشریح می نماید که با ویزهٔ اتصالی E (BVE) در جامعهٔ استرالیا بود و باش دارند.

## وظیفه شاهد چیست؟

نقش شاهد این است که شهادت دهد که مقررات را در حضور او امضاء کرده اید و شما همان کسی هستید که تفصیلات هویت او در فورم ذکر شده است. شاهد هیچ مسئولیتی در قبال تضمین اینکه شما این مقررات را فهمیده اید و یا اینکه از آن اطاعت می کنید ندارد.

شاهد سند هویت دارای فوتوی شما را بررسی و هویت شما را تصدیق می کند و بعد شاهد امضای فورم توسط شما می شود. شاهد هم بایستی فورم را امضاء کرده و مشخصات خود را ارائه نماید.

## مقررات رفتاری امضاء شده خود را باید به کجا روانه کنم؟

مقررات امضاء شده را می توان اسکن کرده و به آدرس: [bvreporting@border.gov.au](mailto:bvreporting@border.gov.au) ایمیل کرد.

اگر قادر نباشید کاپی امضاء شده را ایمیل کنید، اصل فورم امضاء شده را می توانید با پُست به آدرس زیر روانه کنید:

IMA BVE Processing Team  
Department of Immigration and Border Protection  
GPO Box 9984  
SYDNEY NSW 2001

به شما توصیه می شود یک کاپی از آن را برای خود نگاهدارید.

## اگر مقررات رفتاری را امضاء نکنم چه می شود؟

اگر این مقررات را امضاء نکنید، شما شایسته دریافت ویزهٔ اتصالی E (BVE) نخواهید بود.

اگر این مقررات را امضاء نکنید و شما:

- در یک مرکز توقیف مهاجرتی باشید در همانجا در توقیف خواهید ماند.
- اگر در توقیف جامعه (community detention) باشید، شما را برای ویزهٔ اتصالی در نظر نخواهند گرفت و شما را ممکن است به (یک مرکز) توقیف مهاجرتی انتقال دهند.
- اگر در جامعه باشید و به شما قبلاً ویزهٔ اتصالی داده باشند، دوباره به شما ویزهٔ اتصالی E (BVE) نخواهند داد. در حالی که در جامعه هستید، علاوه بر اینکه دستیابی به خدمات از قبیل Medicare (مدیکر = بیمهٔ خدمات درمانی) و پرداخت های حمایت از عاید را از دست خواهید داد، به حیث یک فرد غیر تابع استرالیا و غیر قانونی، در معرض بازگرداندن به (یک مرکز) توقیف مهاجرتی هم خواهید بود.

## اگر من برخلاف مقررات رفتاری رفتار کنم چه خواهد شد؟

یکی از شرایط اعطای ویزهٔ اتصالی شما این است که نسبت به مقررات رفتاری خلاف نکنید. اگر برخلاف مقررات رفتاری عمل کنید، ویزهٔ اتصالی شما ممکن است لغو شود. اگر ویزهٔ اتصالی شما لغو شد، شما را به توقیف مهاجرتی باز گشت می دهند.

بسته به مناسبت، وزارت ممکن است اقدامات دیگری انجام دهد. یکی از این اقدامات ممکن است مشاوره باشد که نسبت به رفتار شما صورت خواهد گرفت و برای شما مکتوبی روانه می کنند که با خطراتی مکتوبی های شما را یادآوری نمایند. همچنین وزارت ممکن است هر نوع پرداخت حمایت از عاید شما را که با SRSS میگیرید کم کرده و یا به حال تعلیق درآورد.

## آیا ضرورتی هست که پس از اینکه مدت ویزه اتصالی من پایان

### یافت دوباره مقررات رفتاری را امضاء نمایم؟

شما باید تنها یک بار مقررات رفتاری را امضاء کنید، مگر اینکه در این مقررات تغییری داده شود. اگر در جملات این مقررات تغییری ایجاد شد، شما باید متن نو را امضاء کنید تا اینکه به شما یک ویزهٔ اتصالی نو اعطا شود. وزارت در صورت چنین موردی به شما معلومات خواهد داد.

## از کجا باید برای امضای این مقررات رفتاری کمک بگیرم؟

اگر پشتیبانی را از طریق Status Resolution Support Services (SRSS) (خدمات حمایتی فیصلهٔ وضعیت)، بشمول توقیف در اجتماع می گیرید، ارائه کنندهٔ خدمت به شما ممکن است بتواند شما را کمک نماید تا مقررات را بفهمید و شخص مناسبی را پیدا کند که بتواند امضای شما را شهادت دهد.

معلومات راجع به این مقررات را می توانید به زبان های قومی در ویسایت وزارت به آدرس [www.border.gov.au/trav/refu/illegal-maritime-arrivals](http://www.border.gov.au/trav/refu/illegal-maritime-arrivals) پیدا کنید.

اگر برای فهمیدن و امضای مقررات به کمک بیشتری ضرورت دارید، با وزارت نمبر 131 881 تماس بگیرید.

## معلومات مهم برای حفظ حریم خصوصی (محرمیت)

معلومات خصوصی شما تحت محافظت قانون، بشمول Privacy Act 1988 (قانون حفظ حریم خصوصی مصوب سال 1988) می باشد. معلومات مهم راجع به جمع آوری، استفاده، و فاش ساختن (به ادارات و طرف های ثالث و از جمله مؤسسات خارجی) معلومات شخصی، از جمله معلومات حساس، در فورم 1442i Privacy notice (اعلانیهٔ حریم خصوصی) درج شده است. فورم 1442i در دفاتر و ویسایت وزارت: [www.border.gov.au/allforms](http://www.border.gov.au/allforms) موجود است. قبل از اینکه فورم 1442i را خانه پری (تکمیل) کنید باید حتماً فورم 1443 را خوانده و فهمیده باشید.

## صفحهٔ خانه [www.border.gov.au](http://www.border.gov.au)

خط پرسش های عمومی  
در ساعات اداری در استرالیا به 131 881 تیلیفون کنید تا با یک مأمور صحبت کنید (در خارج از ساعات اداری معلومات ریکارد شده در دسترس می باشد).

اگر به کمک یک ترجمان ضرورت داشتید تا بتوانید با وزارت تماس بگیرید، در ساعات اداری به خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی (TIS National) نمبر 131 450 زنگ بزنید و به آنها بگوئید که به چه زبانی صحبت می کنید.



# Code of Behaviour

## مقررات رفتاری

Australian Government

Department of Immigration  
and Border Protection

این مقررات رفتاری شامل فهرستی از انتظارات راجع به این است که در همه اوقات بود و باش در استرالیا چه رفتاری باید داشته باشید. این مقررات همه حقوق و مکلفیت های شما بر طبق قانون استرالیا را در بر نمی گیرد. اگر معلوم شد که شما بر خلاف مقررات رفتاری عمل کرده اید، ممکن است از پشتیبانی عاید شما کسر شده، یا ویزه شما لغو گردد. اگر ویزه شما لغو شود، شما را به بازداشت مهاجرت بازگشت می دهند و ممکن است شما را به یک مرکز رسیدگی اداری در خارج از استرالیا انتقال دهند.

### در زمانی که در جامعه استرالیا زندگی می کنید:

- شما نباید خلاف قانون استرالیا از جمله قوانین ترافیکی رفتار کنید؛ شما باید با همه دستورالعمل های قانونی که پولیس یا سایر مأمورین دولتی به شما می دهند همکاری کنید.
- شما نباید تماس جنسی با شخص دیگری، صرفنظر از سن او، برقرار کنید مگر اینکه با رضایت آن شخص باشد؛ شما هرگز نباید تماس جنسی با کسی داشته باشید که سن او کمتر از حد سن قانونی برای رضایت دادن باشد؛
- شما نباید در رفتارهای غیر قانونی در استرالیا، از هر نوع که باشد اشتراک کرده یا همدست دیگری شوید از جمله خشونت بر علیه شخصی دیگر، بشمول افراد فامیلتان یا کارمندان دولت؛ بطور عمدی مالی را ضایع کنید؛ اینکه اسناد هویت جعلی ارائه کنید یا به یک مأمور دولت دروغ بگوئید؛
- شما نباید نسبت به دیگری، چه شخص باشد و چه گروهی از اشخاص، مزاحمت ایجاد کرده، تهدید، یا قلدری کنید یا در هر گونه فعالیت ضد اجتماعی یا آشوبگرانه اشتراک نمائید که بدون ملاحظه، یا با بی احترامی به اعضای دیگر جامعه بوده و یا اینکه خوشی همراه با آسایش آنها را مورد تهدید قرار دهد؛
- شما نباید وقتی که وزارت مهاجرت و کنترل سرحدات برای شما ترتیب انجام اقدامات صحتی داده و توسط Chief Medical Officer (Immigration) [رئیس کل خدمات طبی (مهاجرت)] امضاء شده که بنا به مصلحت صحت عمومی مورد تداوی خاصی قرار بگیرید از انجام این کار سرپیچی کنید؛
- شما باید در مورد همه تقاضای های معقول وزارت یا نمایندگان وزارت در رابطه با فیصله وضعیت خودتان از جمله تقاضای های حضور در مصاحبه ها و یا ارائه یا بدست آوردن اسناد هویت و یا مسافرتی همکاری نمائید.

اینجانب [نام کامل دارنده ویزه اتصال E] موافقت دارم که تا زمانی که با ویزه اتصال E (BVE) در استرالیا هستم از این مقررات رفتاری تبعیت نمایم. من می فهمم که اگر از این مقررات رفتاری پیروی نکنم، مدد معاش من ممکن است کم و یا متوقف شود یا ویزه من لغو گردد و مرا به بازداشت مهاجرت بازگشت دهند.

## این سند معلوماتی ترجمانی شده را امضاء نکنید

فقط فورم 1443 Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders

که به لسان انگلیسی خانه پری (تکمیل) شده باشد توسط وزارت مهاجرت و حفظ سرحدات قابل قبول خواهد بود.